

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка и  
методики его преподавания

**Конкуренция методов и подходов в системе иноязычного образования**  
**АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ**

Магистранта 3 курса 302 группы  
направления 44.04.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»  
факультета иностранных языков и лингводидактики

Захарова Александра Владимировича

Научный руководитель  
доцент кафедры английского  
языка и методики его преподавания  
канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_

Т.Н. Александрова

подпись, дата

Заведующая кафедрой  
английского языка и  
методики его преподавания,  
канд. пед. наук, доцент \_\_\_\_\_

Г.А. Никитина

подпись, дата

Саратов 2020 год

**Введение.** *Актуальность* выбранной темы обусловлена тем, что в истории лингводидактики было разработано несколько методов и подходов к изучению иностранных языков, которые конкурируют в современном образовательном пространстве. Современный преподаватель иностранных языков стоит перед непростым выбором наиболее эффективного из них.

*Объект исследования* – подходы, методы и техники обучения иностранному языку.

*Предмет исследования* – приоритетность и эффективность применения различных подходов в системе современного иноязычного образования.

*Цель исследования* – сравнительный анализ лингводидактических подходов и методов, выявление наиболее эффективных.

С учетом поставленной цели сформулирована *гипотеза исследования*, согласно которой только в результате комбинирования различных, выработанных в ходе развития лингводидактической мысли, возможно эффективное изучение иностранных языков.

Для достижения цели исследования и доказательства выдвинутой гипотезы требуется выполнить следующие *задачи*:

1. ознакомление с основными подходами, методами и техниками, выработанными в процессе развития лингводидактики, выявление их достоинств и недостатков;
2. установление наиболее актуальных подходов к изучению иностранных языков;
3. сравнение эффективности мнемотехник, основанных на наиболее актуальных лингводидактических подходах в результате дидактического эксперимента;
4. сравнительное исследование отечественных и зарубежных учебных пособий;
5. выяснение подходов, предпочитаемых учителями вузов и школ, а также студентами языковых вузов.

В работе использовались такие *методы исследования*, как анализ базовых понятий исследования, наблюдение педагогический эксперимент, тестирование, анкетирование, беседа, обработка данных, прогнозирование.

*Методологической и теоретической базой исследования*: являются труды отечественных и зарубежных специалистов в лингводидактике: Э.Г. Азимова, А.Н. Шукина, О.В. Володиной, Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез, А.А. Залевской, Р.П. Мильруда, Е.Н. Солововой, М. Бирама, Дж. Ричардса и Р. Смита. У. Литтлевуда.

*Материалами исследования* послужили отечественные и зарубежные исследования в области лингводидактики, результаты анкетирования практикующих учителей иностранного языка и студентов языковых вузов, а также самостоятельно разработанный дидактический эксперимент, направленный на сравнение эффективности мнемотехник, применяемых в аудиолингвальном и коммуникационном подходах.

*Научная новизна* исследования состоит в сравнении эффективности мнемотехник, основанных на модифицированном аудиолингвальном методе с мнемотехниками, используемыми в классическом коммуникативном подходе; выявлении методов и подходов предпочитаемых современными практикующими учителями иностранных языков, а также студентами языковых вызов.

*Теоретическая значимость* исследования состоит в том, его результаты могут послужить материалом для дальнейшего изучения различных лингводидактических методов и подходов, установления их эффективности, создания теоретических оснований

*Практическая значимость* исследования заключается в том, что его результаты могут применяться в школьной, вузовской, либо самостоятельной практике обучения иностранным языкам.

*Апробация*: основные результаты исследования были опубликованы в следующих статьях, входящих в издания, рецензируемых в РИНЦ:

1. Захаров, А.В. Диалектический принцип в лингводидактике. К постановке проблемы. / А.В. Захаров // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов XI-ой Всероссийской конференции «Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации», посвященной 11-летию СГУ имени Н.Г. Чернышевского (21-22 февраля 2019 года), Саратов /Саратов : Изд-во «Саратовский источник», 2019. С. 9-14.

2. Захаров, А. В. Применение теории множественного интеллекта в лингводидактике. / А. В. Захаров, Т. Н. Александрова // Иностранные языки: проблемы преподавания и риски коммуникации. Научные исследования преподавателей и студентов факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ имени Н.Г. Чернышевского / под ред. Назаровой Р. З., Никитиной Г. А. Саратов: Изд-во «Саратовский источник», / под редакцией Назаровой Р. З., Спиридоновой Т. А. Саратов: Саратовский источник», 2017. Вып. 12. С. 57-61.

*Экспериментальная база исследования: «Школа английского Вильяма Рейли».*

*Структура выпускной квалификационной работы* определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Магистерская диссертация состоит из введения, двух глав: первой – теоретической, в которой перечисляются основные подходы, а также обусловленными ими методы и техники обучения иностранным языкам, второй – практической, описывающей результаты педагогического эксперимента, результаты анкетирования учителей иностранных языков, сравнение отечественного и зарубежного учебного пособия для изучения иностранных языков; приложения, в котором приведены анкеты для учителей иностранных языков, заключения и списка использованной литературы.

**Основное содержание работы.** Базовыми понятиями исследования являются: *подход к обучению языку* – уровень теоретических представлений о языке и процессе обучения; *метод обучению языку* – способ реализации данных

представлений на практике; *техника обучения* – уровень конкретных образовательных методик. *Грамматико-переводной метод* – основан на овладении системой языка путем изучения грамматики и перевода текстов с родного языка на иностранный; *аудиолингвальный метод* – метод обучения иностранному языку, основанный на многократном прослушивании и воспроизведении языковых структур, что ведет к их автоматизации и эффективному запоминанию; *коммуникативный метод* – отличается речевой направленностью, учетом индивидуальных особенностей учащихся, функциональностью и ситуативностью; *педагогический эксперимент* – искусственное изменение педагогического явления в наиболее благоприятных условиях.

После детального рассмотрения в первой главе особенностей каждого из перечисленных выше методов, автор исследования перешел к исследованию их эффективности в ходе лингводидактического эксперимента, который он самостоятельно разработал. Целью эксперимента является сравнение эффективности применения в лингводидактической практике аудиолингвального подхода к изучению иностранных языков, который в данном случае выражается в многократном (3 и более раз) повторении отдельных слов и лексических конструкций за носителем языка и эффективность использования коммуникативного подхода, который выражается в употреблении изучаемой лексики в коммуникативных ситуациях. Поставленная цель достигается посредством установления процента запоминания лексического материала и сравнения результатов в группах, в которых применялись различные методы. Проводя эксперимент, автор выделяет две группы обучающихся. Первая просматривает видео “*Improve Your Vocabulary: 23 Words For Talking About Feeling Good Or Bad*”. Интернет адрес: <https://www.youtube.com/watch?v=67Q2N11-Ruw>.

Автор видео: онлайн преподаватель английского языка (Gill – Джилл) объясняет на английском языке двадцать три наиболее употребительных слов и выражений современного британского варианта английского языка,

используемых для отражения позитивных и негативных эмоций. В ходе эксперимента используются первые восемь с половиной минут видео, в которых она объясняет значение и приводит примеры употребления 12 выражений, описывающих позитивные эмоции.

Используя раздаточный материал, который представляет собой перевод на русский язык слов и выражений, употребляемых в нем; первая группа повторяет за эти слова и выражения во время пауз его воспроизведения. Вторая группа, прослушав видео и находя переводы новых слов и выражений в раздаточном материале, создает в парах диалоги. Для оценки результатов применения каждого из подходов, автор предлагает каждой группе два задания: первое, в котором он проверяет способность использовать в ходе спонтанного речевого акта заученную лексику, и второе, в ходе которого проверяется пассивный словарный запас: обучающимся раздаются списки слов, заученных в ходе демонстрации видео.

В результате, в аудиолингвальной группе (Группе 1) по первому заданию, выполняя которое обучающиеся должны были употребить в спонтанной письменной речи выученные на уроке две недели назад выражения, был получен следующий средний балл: 22,21%, во втором задании, где от испытуемых требовалось переводить выражения, которые они получили две недели назад: 62,03%. В группе, где применялся коммуникационный метод (Группе 2) были получены следующие средние результаты: 20% и 58,33% соответственно.

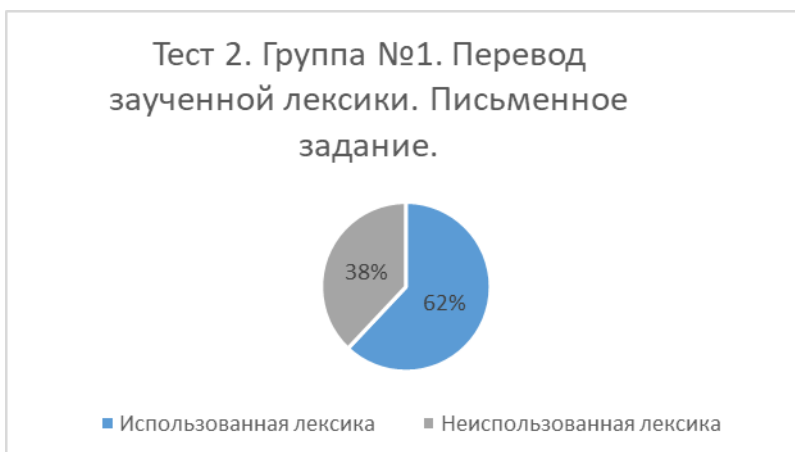
На Диаграмме 1 результаты Теста 1 в Группе №1 выглядят следующим образом:



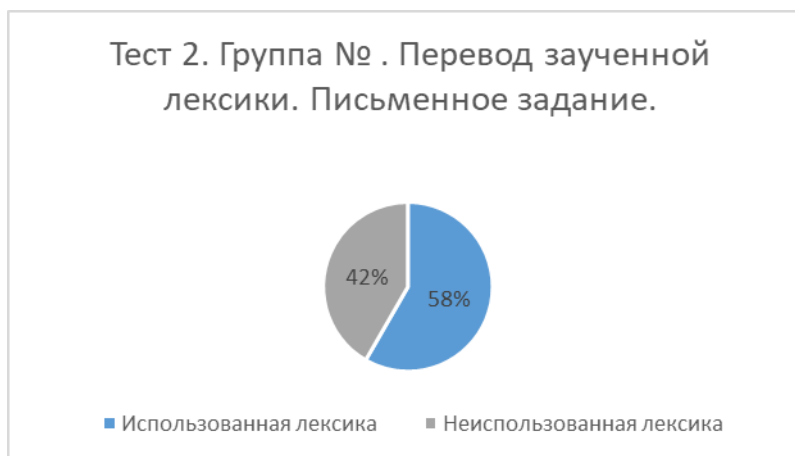
На Диаграмме 2 результаты Теста 1 в Группе №2 выглядят следующим образом:



На Диаграмме 3 результаты Теста 2 в Группе №1 выглядят следующим образом:



На Диаграмме 4 результаты Теста 2 в Группе №2 выглядят следующим образом:



Другими словами, автор полагает, незначительное превосходство аудиолингвального метода свидетельствует о том, что он не менее эффективен, чем коммуникационный метод для целей запоминания иноязычной лексики.

С целью выявления лингводидактических методов предпочитаемых современными преподавателями вузов, а также учителями школ и были разработаны: «Анкета для учителей» и «Анкета для студентов – будущих учителей иностранного языка». Опросники были сделаны таким образом, что в них на выбор давалось два варианта ответа, первый из них соответствует базовым принципам аудиолингвального подхода, второй – коммуникативного. Эти принципы были перечислены ранее в Главе 1. Всего в первой анкете – 15 вопросов и проблемных ситуаций, который предполагают выбор одного из двух вариантов ответов, тринадцать из них относятся непосредственно к выбору между методами преподавания иностранных языков, и два вопроса общего характера. Вторая анкета насчитывает 13 вопросов. Все они относятся к выбору между подходами преподавания иностранных языков.

Обе анкеты были расположены на международной платформе, [smartsurvey.co.uk](https://www.smartsurvey.co.uk) специально разработанной для проведения онлайн опросов. Интернет адрес «Анкеты для учителей»: <https://www.smartsurvey.co.uk/s/B071C/>. Интернет адрес «Анкеты для студентов – будущих учителей иностранного языка»: <https://www.smartsurvey.co.uk/s/UJHRA/>. Анкетирование продолжалось в течение недели с 8.12.2019 по 16.12. 2019.

На «Анкету для учителей» было дано 43 ответа.



Диаграмме показано соотношение методов, предпочитаемых учителями и преподавателями иностранных языков.



Подобные результаты говорят о высокой популярности коммуникационного подхода среди современных учителей иностранных языков. Большинство из участников анкетирования предпочли принципы коммуникативного подхода к иноязычному обучению.

На «Анкету для студентов – будущих учителей иностранного языка» было дано 56 ответов. Как и в предыдущей анкете, в вопросах выявляются предпочтения в отношении аудиолингвального (всегда первый вариант ответа) и коммуникационного подходов (всегда второй вариант ответа).

В итоге, в 63% случаев будущие учителя, принявшие участие в опросе, отдали предпочтение методикам и техникам, характерным для коммуникационного подхода, и только 37% аудиолингвального.

Диаграмма 7 показывает соотношение предпочтений студентов –будущих учителей иностранных языков.

Диаграмма 7. Подходы предпочитаемые студентами - будущими учителями иностранного языка



Хотя большинство студентов отдали предпочтение методам и техникам коммуникативного подхода, следует отметить, что на 15% меньше, чем учителей. Данные анкетирования показывают, что принципы, методы и технологии метода аудиолингвального метода привлекают студентов больше, чем учителей. Автор полагает, что это связано с их спецификой обучения. Очевидно, что подавляющее большинство студентов факультетов, готовящих педагогов иностранного языка, стремятся к овладению языком на уровне носителя или близким к нему. Скорее всего, они проецируют свои стандарты на будущих учеников.

С целью выявления подходов и методов, применяемых в отечественных и зарубежных учебниках английского языка, автор проанализировал рекомендованный Министерством образования РФ учебник английского языка под редакцией О.В. Афанасьевой “Rainbow English” для шестого класса, часть вторая [5] и популярный учебник “Outcomes.Pre-Intermediate. Student book” [50], который широко используется в негосударственных учебных заведениях и при самостоятельном обучении языка. Рассмотрим подходы и методы, применяемые в данных учебниках подробнее.

В итоге было установлено, что оба учебника используют богатый арсенал подходов и методов, выработанных за многовековую историю методической

мысли. Каким-то из них отдается предпочтение: например, больше половины заданий в зарубежном пособии базируется на коммуникативном подходе к изучению иностранных языков. Однако, оно также содержит задания, основанные на методологии других лингводидактических подходов: аудиолингвального и грамматико-переводного.

**Заключение.** В настоящем исследовании были рассмотрены базовые принципы грамматико-переводного, аудиолингвального и коммуникативного подходов. Были проанализированы их основные методы, а также изучены причины возникновения каждого метода, проведен их сравнительный анализ, указаны их достоинства и недостатки. Во второй главе диссертации приводятся данные дидактического эксперимента, а также анализ отечественного и зарубежного учебных пособий. Автор приходит к выводу, что все из перечисленных методов актуальны в настоящее время. Опыт показывает, что чрезмерное внимание, которое уделяется коммуникативному методу, не всегда оправдано. В ряде случаев необходимо обращение к грамматико-переводному методу, который подвергался массивной критике, то для развития грамматических компетенций необходимых для лиц, стремящихся получить высокие баллы на международных языковых экзаменах на уровнях B2, C1 и C2. Аудиолингвальный подход доказал свою эффективность в ходе дидактического эксперимента, целью которого было сравнение аудиолингвальной и коммуникативной методик запоминания новой лексики. Данный эксперимент убедительно доказал, что аудиолингвальный подход уступает коммуникационному, по крайней мере, в методе запоминания новой лексики посредством ее повторения за носителем языка. Автор пришел к выводу, что для успешного изучения иностранных языков недостаточно использовать только коммуникативный подход и его методы. В процессе изучения языка необходимо разумно комбинировать наработки других подходов, в частности аудиолингвального. Исходя из этого был разработан дидактический эксперимент, целью которого является сравнение эффективности методов аудиолингвального и коммуникационного подходов.

В результате анкетирования преподавателей вузов, учителей школ и частных языковых центров, а также студентов языковых факультетов, будущих преподавателей иностранных языков было выявлено, что учительское сообщество, а также студенты, будущие преподаватели иностранных языков, в преимуществе отдают предпочтение коммуникативному подходу. Однако, студенты в большей степени чем практикующие учителя иностранных языков склонны к применению аудиолингвального метода. Автор исследования полагает, что это результат своеобразной моды, существующей в профессиональном сообществе. Нисколько не умаляя значение коммуникативного подхода популярного в настоящее время, не стоит полностью подвергать забвению и отказываться от положительных лингводидактических технологий, выработанных в результате развития других подходов к иноязычному образованию.

Не случайно, сравнение отечественного и зарубежного учебников Афанасьевой О.В. “Rainbow English” для 6-го класса, часть вторая и Н. Deller-a “Outcomes Advanced. Pre-Intermediate. Student Book” показало, что в данных учебных пособиях применяются элементы как грамматико-переводного, так аудиолингвального и коммуникативного подходов.